

# Repères linguistiques

## Activités langagières

### Compréhension de l'oral et de l'écrit

En 6<sup>e</sup>, la compréhension de l'oral passe par un entraînement régulier à la discrimination auditive, ce que la recherche nomme des « opérations cognitives de bas niveau », qui recouvrent notamment la segmentation de la chaîne auditive pour y reconnaître des mots qui s'enchaînent. Si, au début, la compréhension repose essentiellement sur la reconnaissance de quelques mots suffisant à établir une compréhension, au fil de l'année l'élève est entraîné à reconnaître plusieurs informations simples et à les mettre en lien. À l'oral comme à l'écrit, les documents sont variés (consignes, descriptions, informations, narrations, dialogues, etc.) mais très simples et courts.

L'élève écoute ou lit en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple en vue de :

- compléter un formulaire, la légende d'une carte, une liste ;
- réagir ou choisir, répondre ;
- classer, comparer, hiérarchiser ;
- associer des informations à une image, un titre (ex. : reconnaître un correspondant sur une photo de classe) ;
- imiter et mettre en scène ce qui a été entendu ou lu ;
- adapter et modifier.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

### Ce que sait faire l'élève

#### A1

Il peut comprendre des expressions isolées dans des histoires, des conversations et des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi que suivre des consignes et instructions habituelles, à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent et que l'information soit claire.

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi que suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

### Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A1+

A1	A1+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'appuyer sur les <b>indices visuels et sonores</b> (image, musique, bruitage, etc.) ainsi que sur le titre pour reconnaître des informations simples et familières.</li> <li>• S'appuyer sur les <b>mots familiers ou proches du français ou de l'anglais</b> pour comprendre un nouveau mot ou le reconnaître aisément : les aliments (<i>kaf/café</i>), les lieux (<i>lameri/la mairie</i>), les vêtements (<i>shimiz/ chemise</i>), certains animaux (<i>elefa/éléphant</i>).</li> <li>• S'appuyer sur l'<b>alternance des voix</b> pour repérer le nombre d'interlocuteurs.</li> <li>• S'aider de l'<b>émotion</b> portée par la voix et des gestes pour identifier l'humeur des interlocuteurs (tristesse, joie, colère, contrition).</li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'appuyer sur la <b>source et les éléments périphériques</b> (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple.</li> <li>• S'appuyer sur les <b>mots familiers ou proches de l'anglais</b> pour reconnaître le thème : les aliments (<i>hani/honey</i>), les lieux de vie (<i>kicine/kitchen</i>), certains animaux (<i>draak/duck</i>), couleurs (<i>bulu/blue</i>).</li> <li>• Repérer les répétitions de <b>mots accentués</b> pour saisir le thème évoqué.</li> <li>• Identifier quelques <b>genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page</b> et format (bande dessinée, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.</li> <li>• S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les <b>étapes du récit</b>.</li> <li>• S'appuyer sur les <b>répétitions de mots</b>, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la <b>thématique</b> et quelques informations convergentes.</li> </ul>

### Expression orale et écrite

En 6<sup>e</sup>, l'appropriation du système phonologique est une clé essentielle pour accéder tout à la fois à la discrimination auditive et pour jeter les bases d'une expression orale appelée à se développer. Il est donc primordial de travailler systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase.

La répétition, l'imitation, la variation simple sur des énoncés ou la mise en scène permettent d'assurer les prises de parole, d'ancrer en mémoire des schémas corrects et de rassurer les élèves sur leurs capacités linguistiques. L'articulation avec les documents de réception est donc essentielle. Le jeu permet de reprendre et répéter sans s'ennuyer, de gagner en aisance.

L'écrit prend des formes très simples mais variées : prises de note visant la maîtrise de l'orthographe, rédaction de courts textes imitatifs ou en réponse à des documents travaillés en réception, prises de position, etc. Les outils numériques, y compris coopératifs, nourrissent la réflexion sur la langue et la valorisation visuelle des productions. Le brouillon reste un outil indispensable et régulier

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

## Ce que sait faire l'élève

### A1

Il peut utiliser des expressions et phrases simples isolées, décrire des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial, exprimer ses goûts, raconter très brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé, écrire sous la dictée des phrases très simples ou compléter un questionnaire, prononcer un répertoire d'expressions de manière compréhensible et lire de manière expressive un texte bref préparé.

### A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

## Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A1+

A1	A1+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>À l'oral</b> : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive.</li> <li>• <b>À l'écrit</b> : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une brève production.</li> </ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer</b> très simplement des personnes, des objets, des lieux. <i>Ome melei Pa Fael. Pa Fael itrigal, bone engetac. Bone deko ma iwe, deko ma gukokod. Numu walen, gidro gidro ne wagahna.</i></li> <li>• <b>(se) présenter</b> de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient et où on habite. <i>Yele ni inu ko ... Inu serei pahnamenenge no... Inu ... kore kenereken, inu waicahmane / wacenewe si nengone / seal / si Uzeri. Inu tei ca ... ne mi ....</i></li> <li>• <b>Raconter</b> en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés. <i>Adrapo numu guwekon. Ruace ni bone co uti guwekon. Se ran, Kazeniri ci taedrengi ore</i></li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>À l'oral</b> : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément.</li> <li>• <b>À l'écrit</b> : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter de manière simple quelques éléments.</li> </ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer</b> simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités. <i>Ome melei Pa Fael. Pa Fael melei bone ngome me itrigal ka ngome me engetac. Bone se deko ma iwe ka se deko ma gukokod. Numu ta walen me gidro gidro, ta ete ne wagahna.</i></li> <li>• <b>(se) présenter</b> de manière simple mais assurée en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient et où on habite. <i>Yele ni inu ko ... Inu serei pahnamenenge no... Inu ... kore kenereken. Inu serei padoku i .... Inu waicahmane / wacenewe si Nengone / seal / si Uzeri. Inu tei ca ... ne mi ... Inu ci menenge i...</i></li> <li>• <b>Raconter</b> en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés. <i>Adrapo melei bone numu guwekon. Ruace ni bone co uti guwekon. Ri se ran, Kazeniri ci taedrengi ore la po nore</i></li> </ul>

guwekon i Adrapo. Bone me hue co there ore guwekon.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents : *Ome* (proche du locuteur) *melei* (proche de l'interlocuteur).

*Gucenge inu ome. Gucenge inu melei. Gucenge inu hadri laulau.*

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels.

Dates isolées : *Onome eje aselulu, ruetin nore okotroba* (date du jour). *Oxedridr / Onom / Orore* (marqueurs temporels essentiels)

Exprimer les heures entières ou la demi-heure : *Ha sedosa kore kacen ore gula beore. Ha sedosa ne gulasa kore kacen.*

- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs et des formules lexicalisées.

*Alayeni inu kore beretr ne hani. Kece inu kore titew. Nidi kece inu kore titew*

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :

- ajouter un élément : *ka*
- illustrer : *inomei / inom'ore / inome ko*
- exprimer une opposition : *keci*
- exprimer la cause : *wen'ore / tan'ore*
- exprimer la conséquence : *nen'omelei ko*

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche.

*Bone ci di kupa adrai. Inu ci alane co hue ne bon. Inu ha co hue ne bon.*

- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse.

*Bone ineko ha pina.*

guwekon i Adrapo. Kariroi me kariroi. Hale bone me canga hue co there ko ci po il.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et fréquents :

*Ome* (proche du locuteur) *melei* (proche de l'interlocuteur) *Gucenge inu ome. Gucenge inu melei. Gucenge inu hadri laulau.*

Les locatifs déictiques comme : *hado, hadu, hubut Ore laulau hubut. Ehna maicahman hadu.*

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels très fréquents.

Dates isolées : *Onome eje aselulu, ruetin nore okotroba* (date du jour). *Oxedridr / Onom / Orore / Owol* (marqueurs temporels essentiels)

Exprimer les heures entières, la demi-heure, les minutes : *Ha sedosa kore kacen ore gula beore. Ha sedosa ne gulasa kore kacen ore gula beore. Sedong kore miniitr.*

- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences**.

*Alayeni inu kore beretr ne hani. Alayegu kore beretr ne hani. Nidi alayegu ko co sin o wapelen. Kece inu kore titew. Nidi kece inu kore titew.*

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :

- ajouter un élément : *ka / ome te / ome joko*
- illustrer : *inomei / inom'ore / inome ko,*
- exprimer une opposition : *keci,*
- exprimer une concession : *roidi,*
- exprimer la cause : *wen'ore / tan'ore,*
- exprimer la conséquence : *nen'omelei ko / wen'omelei ko*

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche.

*Bone ci di thena yewanu. Inu ci alane co hue ne bon. Inu ha co hue ne bon. Bone ci alane ko co hue ne bon.*

- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse en variant la position de certains termes.

*Bone ineko ha pina. Ineko bone ha pina. Ineko ha pina ke bon.*

## Interaction orale et écrite, médiation

### Ce que sait faire l'élève

#### A1

Il peut interagir de façon simple, sous réserve de répétitions, d'un débit lent, de reformulations et de corrections. Il peut répondre à des questions simples et en poser, réagir à des affirmations simples et en émettre sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut utiliser des expressions élémentaires de salutation et de congé.

Il peut transmettre des informations simples et prévisibles d'un intérêt immédiat, données dans des textes courts et simples.

#### A1 +

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées. Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur.

Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

### Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A1+

A1	A1+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension.</li> <li>• Se faire aider, solliciter de l'aide.</li> <li>• Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes.</li> <li>• Accepter les blancs et faux démarrages.</li> <li>• S'engager dans la parole (imitation, ton...).</li> </ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poser quelques <b>questions</b> simples : <i>Bo ci nge ? Bo sere il ? Nge kore ruace bo ? La ko ceceni bo ? La ko hma ni bo ?</i></li> <li>• Donner des <b>conseils</b>, des <b>consignes courantes</b> ou des <b>ordres simples</b> dans des situations connues ou répétées ou y réagir : <i>Huebut ! Munelu ! Okonelo ! Okonebut ! Hue i boadr ! Tiribut ore boadr ! Nuelu ! Co menenge thaened.</i></li> <li>• <b>Demander des nouvelles</b> et réagir de manière stéréotypée : Demander des nouvelles à une personne âgée et réagir face à elle : <i>Ha ilo ke bua ? Engetace ? Roi roi, inu engetace ! Ka bua ?</i></li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension.</li> <li>• Se faire aider, solliciter de l'aide.</li> <li>• Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes.</li> <li>• Accepter les blancs et faux démarrages.</li> <li>• S'engager dans la parole (imitation, ton...).</li> </ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poser des <b>questions courantes</b> dans des situations connues ou répétées : <i>La ko yele ni bo ? Bo si o ? Bo sere il ? La kore yele ni ceceni bo ? La kore yele ni hma ni bo ? Nge kore yelen'ore gumenenge bo ? Nge kore yelen'ore guhnamenenge bo ?</i></li> <li>• Donner des <b>conseils</b>, des <b>consignes courantes</b> ou des <b>ordres simples</b> dans des situations connues ou répétées ou y réagir : <i>Zi huebut ! Zi munelu / Zi okonelo / Zi yosebut ore so kapebuke buhnij / Zi nuelu ore ran'onom ! / Zi ieielo ore trekes ! / Co menenge thaened.</i></li> <li>• <b>Demander des nouvelles</b> et réagir simplement Demander des nouvelles à une personne âgée et réagir face à elle : <i>Ha ilo ke bua ? Engetace ? Roi roi, inu engetace ! Ka bua ?</i></li> </ul>

Demander des nouvelles à une personne jeune et réagir face à elle : *Ha ilo ke bo ? Inu roi ! Roi ko ! Ka bo ?*

- **Demander l'autorisation** sous forme lexicalisée :  
*Inu thuni co meneng om?*
- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.  
*Egewa. Roi. Egewa roi. Roi eko. Deko.*
- **Épeler** des mots.  
*Inu hna ie ko...*
- **Demander de l'aide, de répéter, de clarifier**, y compris par des formules toutes faites.  
*Kolo paredo, bua thuni co nengoce nidra ? Paredo, bua thuni co ie whanelo yawe ?*
- Utiliser des formules de politesse élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des courriers très simples.  
*Bozu! Roi, inu ha ci hu ! Roi eko ! Ci oreon ! Haeked ! Ngeilu ! Kei paredo !*
- **Informé, prévenir ou alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées.  
*Nuelo ! Ahngunilu ! Ule tedren !*
- Utiliser des verbes de **perception**.  
*Ore ci taedrengi. Ore ci ule. Ore ci boni. Ore ci tati. Ore ci rue. Ore ci adremion*
- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information**.  
*Ri laen me sedosaon ! Melei !*
- Exprimer des **besoins élémentaires**.  
*Inu ci ceun. Inu ci ereu. Inu ci di kua. Inu ci cawa. Inu ci di kodraru.*
- **Transmettre les informations factuelles essentielles** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.  
*Ore kutera ci whane ri 9H ri lokal ka ore thuben melei 300F.*

Demander des nouvelles à une personne jeune et réagir face à elle : *Ha ilo ke bo ? Inu roi ! Roi ko ! Ka bo ?*

- Demander et exprimer **l'autorisation** et **l'interdiction** en contexte connu :  
*Inu thuni co meneng om? Egewa, bua thuni. Deko, bua thathuniko.*
- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.  
*Egewa. Roi. Egewa roi. Roi eko. Deko. Deko, inu deko ma kedi. Inu ci ke.*
- **Épeler** des mots, donner des numéros de téléphone.  
*Yawe, inu ha co ie whanelo yawe. Inu hna ie ko...  
Nge kore numera nore telefone bua ? Ore numera inu melei 60.25.13 (adengome, saresedong ne ruetin)*
- **Donner et demander de l'aide** (répéter, clarifier, traduire) y compris par des formules toutes faites :  
*Kolo paredo, bua thuni co nengoce nidra / Da ielo yawe ? Bua thuni co iepengen du nu ko .... ci ie ko nge ? Bua thuni co ureye jew'ore pene wiwi ?*
- Utiliser des formules de politesse élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des courriers très simples.  
*Bozu ! Roi, inu ha ci hu ! Roi eko ! Ci oreon ! Haeked ! Ngeilu ! Kei paredo ! Ci waami du bua ! Deko, ci oreon !*
- **Informé, prévenir ou alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées.  
*Ngaralo ! Hue kadrio ! Huebut ! Ulelo ri dane co huon ore len !*
- Utiliser des verbes de **perception**.  
*Da taedrengi ! Bua ci ule ? Inu deko ma taedrengi roio bua ! Ule inulo !*
- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information**.  
*Ri laen me sedosaon ! Melei ! Ri pon'ore "panneau" ! Ri ten'ore afish!*
- Exprimer ses **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers.  
*Bone ci ceun. Ci cawa ke bon. Inu ci alane co hue ri woc. Bone ci alane co okonelo.*
- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.  
*Ore kutera ci whane ri 9H ri lokal, ore thuben ore hna rolo melei 300F ka deko thuben son'ore nodei morow.*

## Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités.

L'apprentissage de la grammaire se fait en contexte, au fil des séances, par le repérage de certains faits de langue afin de faciliter la compréhension des élèves (grammaire de réception). À ce stade de découverte de la langue, il n'est pas attendu des élèves qu'ils sachent les employer. Par ailleurs, plusieurs faits de langue sont employés par les élèves par simple imitation, sans que le fonctionnement du fait de langue n'ait besoin d'être explicité à ce niveau.

Le niveau A1+ est le prolongement du niveau A1. Ne sont indiqués en A1+ que les apports nouveaux par rapport à A1.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

### Phonologie et prosodie

**A1** Savoir prononcer les voyelles brèves et les consonnes du nengone, identiques à celles du français. Savoir prononcer des phrases déclaratives en respectant la prosodie.

**A1+** Savoir prononcer les voyelles brèves et les consonnes du nengone, identiques à celles du français. Savoir prononcer des lexèmes contenant les voyelles longues /aa/. Savoir prononcer la consonne nasale /hn/. Savoir prononcer des phrases déclaratives et interrogatives en respectant la prosodie.

### Lexique en lien avec les axes culturels

#### • Se présenter

**A1** *bozu, yel, aceceluayen, isingen, cecen, hmaien, abuayen, papan, tenen, ca, mi, la ke inu inu ? Tei ca ... ne mi ..., inu aceceluayene, inu isingene, inu abua ni pa ... ne pa, etc.*

**A1+** comme A1 et autres termes tels que *yelegu, si Belepia, node Belepia, seal, si Uzeri, Dripu, Si Kaledronia, node Kaledronia, ci menenge i, serei pahnamenenge no, etc.*

#### • Pa Fael, un héros de Maré

**A1** *Bone serei pahnamenenge no Padaw, nidi engetac, roi kore singen, tho kore singen, engetac, ngomenata, waicahman'om hma, engetace, kata iwe, yehawo kuthe, wacucu, wagahna, etc.*

**A1+** comme A1 et autres termes tels que *nidi kata iwe, nidi gukokod, nidi engetac, ami, ausa, diric, nidra, wa roi, thu raan, thu hnon, engetace me thawalan, ta ngome me engetace ne thawalan hna ciroi ome i Nengone, etc.*

#### • Le geste de bonjour

**A1** *parowo, shudru waruma, ci waiam, wakacen, oreon, ha athua, ta puul, mane, gumano, omewaore, oreonelo ore parowo ni inu, ci nuetonebut, ha athua*

**A1+** comme A1 et autres termes tels que *faraig, ngome me bein, ta kacene re oreon, ci tu, ci ngeni ore ci waiam, deko ma ekow, co thelalo, etc.*

#### • Le cricket

**A1** *wikitr, bool, eje ba bool ? watha, paea, rama, co engetac, ced, gubatr, cahan !*

**A1+** comme A1 et autres termes tels que *wakeroed, ci tu, ci rered, ngome ci ced, ore ngome thu ced, nodei hna wapon, nodei hna kudro, hna shoshil, co ni o ciroi, etc.*

#### • Les tribus

**A1** *etanon, pahnameneng, padoku, so nodei pahnamenenge, node nengone, toan, eika, hna vole, hna bool, 'ma hmijoc, lokal, tapua, hnadoku, t'ot'o, dongodongo, ci sereti kei toan etc.*

**A1+** comme A1 et autres termes tels que *tacaer, 'ma yeno, eika, nod, guhnameneng, gon, gupenia, guhne me hmijoc, ci kada kei pate, ci cadun ore shi 'ma, etaedrengio, etc.*

- **Les sites naturels**

**A1** *ci etano, ore ci etano ngome, guhne re etano, guhnaetano, deko ci lae thuben, cele, guhne hna ci etanon hnen'ore nodei aceni, ta nodei nidi guhne ri nod, da huebut co etanon ore so pahnamenenge no Nengone !*

**A1+** comme A1 et autres termes tels que *wocedran, cadra cele, koce cele, pajele, guhne re hmijocon, pa guhmarara, hnahnerec, wagahna, gunin, celedran, pajele, tini ci nara, wairu, naca dua, hnahnerec, lapahned, latadidi, etc.*

- **Les contes d'animaux**

**A1** *ta toatiti, ta yeretiti, ta uyanod, ta ia nore nod, adrapo, wanimoc, adraie, yeuc, xeke, hna hue i Toka, kete, bua ci mane te nge ? Bone ha sic, thalo kore ngen, ha acen kore nod, wabune ni xeke, bua ci numa te nge ?*

**A1+** et autres termes tels que *co ru hnawatiija, ci mane i lapahned, xeke me telo mado ri guretho ni yeuc, ha al, ci ridilo ore hawo ni yeuc, ci ridi ore hawo ni bone me badri kei ngeni, washukele, wa ared, uunilo ore node nengone lene ri ta toatit nore ta nodei ia, etc.*

- **Les contes de monstres**

**A1** *ta ia, ta yeserei, ta angaserei, nodei ia nore nod, nodei toatiti nore nodei ia, iaded, kurub, Wanonothén, malu, paegogo, nashen, deko ngom, paac, ci cengenia, ci haleshong, gemu, gemugemu, sico ceun, hage pareuon ore ta nodei paac ne ta uyanet nore nod !*

**A1+** comme A1 et autres termes tels que *ta ace ci eened, ci hmor, ace wabuaien, ace hmenuen, ace tenen, tilireel, gumimi ni wanonothén, guacecegow, guauyanet, deko wata, deko wanin, ci yara u, ha hu co du, riribot, watok, warewon, watinion, wananaas, ci kaicaraat, etc.*

- **Les chants traditionnels**

**A1** *ta era, ta era wene kodrihne, ta gua era, hna era, ci wa, ci thingi era, waueng, gukaden, iail, kotr, koras, naca era, lan, ore hna era, etc.*

**A1+** comme A1 et autres termes tels que *eje ba ni sesonelo sa kore waueng, ta taperas, ci thingilo ore era, co aceuawani ore gu era, wa yawe etc.*

- **Les danses traditionnelles**

**A1** *kutera, kuru ti era, kuru te era, ci opodon, ci pia, ci pia cab, waced, buru, keluedr, ci wedreng, ci woon, ci bodridr, ci sasa, waninitha, hna gala, yenakunu, ca men, ahnga ? Hai !, gukaden, iail, wedrengonelo ore hna kutera !*

**A1+** comme A1 et autres termes tels que *ci pa susu, ci pa cengenia, ci pa di mane, ci pia dedelo, ci sasa, ca men ri hawo, ci pia ngara, wahiek, waninitha ri guretho, bodridri ri nengom, ci cabecab, ca hnashu, ore ced, etc.*

## Grammaire A1 – A1+

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau A1+.

### Morphologie

#### Morphèmes grammaticaux

##### Les particules aspecto-modales principales et leurs combinaisons

A1 Former un énoncé simple contenant le TAM *Ci* qui indique une action en cours de déroulement.

A1+ Former un énoncé simple contenant le TAM *Hna* qui indique une action qui s'est déroulée dans le passé et qui est révolue au moment de l'énonciation.

##### Les autres particules aspecto-modales

A1 Former un énoncé simple avec la marque du désidératif *Di*. Ex : *Inu ci di thaet*. (Je veux dormir).

A1+ Former un énoncé avec *Dai* qui marque l'atténuatif et qui parfois marque la politesse et se traduit en français par « s'il te plaît ». Ex : *Bo dai kurubut*. Sors un peu (s'il te plaît).

### Les particules interrogatives

A1 Connaître et employer la particule interrogative *Nge* qui permet d'interroger sur la nature d'un être, d'une chose ou d'une action et la particule interrogative *La* qui interroge sur l'identité d'un être.

A1+ Connaître et employer la particule interrogative *Korion* qui permet d'interroger sur la manière de réaliser une action.

### Les démonstratifs

A1 Connaître et utiliser le démonstratif proximal *Ome* (près du locuteur).

A1+ Connaître et utiliser le démonstratif médial *Melei* (près de l'interlocuteur).

### Les directionnels

A1 Les aborder simplement en réception (simplement les repérer sans les utiliser).

A1+ Connaître le directionnel centripète *lo* : vers l'énonciateur qui se trouve en haut. Ex : *Bone ci hue lo*. Il monte (vers moi). Connaître le directionnel centripète *lu* : vers l'énonciateur qui se trouve en bas. Ex : *Bone ci hue lu*. Il descend (vers moi).

### Les déterminants

A1 Connaître et employer le déterminant *ore*. Ex : *Kati ci cumo morow*. (Kati fait du baby-sitting) et *Kati ci cumon ore morow*. Kati garde l'enfant. (C'est-à-dire, un enfant singulier et connu).

A1+ Connaître et employer le déterminant *ehna* (pluralisateur des entités animées uniquement). Ex : *Kati ci cumo morow*. (Kati fait du baby-sitting) et *Kati ci cumo ehna morow*. Kati garde des enfants. (C'est-à-dire, un sous-ensemble d'enfants, pas forcément connus).

### Les déterminants quantificateurs

A1 les aborder simplement en réception (simplement les repérer sans les utiliser).

A1+ Employer *ehna* qui permet de quantifier les êtres animés (les humains, les animaux), il exprime un ensemble d'éléments qui exclut les êtres non animés tels que les objets, les arbres, etc. Ex : *Ehna morow* (les enfants) *ehna droketra* (les médecins).

### Les pronoms :

A1 Employer les pronoms personnels du singulier *inu*, *bo*, *bone*.

A1+ Connaître et employer le pronom respectueux de la 2<sup>ème</sup> personne du singulier *bu*.

### Les prépositions locatives

A1 Employer la préposition locative *i* qui se place toujours devant les toponymes et les noms locatifs « *cele* » et « *toto* ». Ex : *Bone ci menenge i Nengone*. (Il/elle reste à Nengone.)

A1+ Employer la préposition *ri* qui indique une localisation qui peut être spatiale ou temporelle. D'une manière générale, on peut dire qu'il introduit un circonstant. Ex : *Buice ci eleda ri len*. Ils jouent sur la route.

### Les adverbes autonomes et déterminants adverbiaux

A1 Employer les adverbes autonomes comme *oxedridr* (hier) *onom* (maintenant).

A1+ Employer les adverbes autonomes comme *orore* (demain), *owol* (après-demain) et *odeniwol* (dans deux jours).

## Les numéraux

A1 Compter de 0 à 20 en explicitant la base quinaire (5) et vigésimale (20) de la numération en nengone. Expliciter le système de 6 à 19.

A1+ Compter de 0 à 20 en explicitant la base quinaire (5) et vigésimale (20) de la numération en nengone. Expliciter le système le système de multiplication de 20 à 40.

## Les conjonctions

A1 Sans.

A1+ Employer la conjonction *ne* pour relier deux termes dans une même proposition. Ex : *Jayk ne Matha ci pia*. Jacques et Marthe dansent.

## Les noms dépendants et indépendants dans l'expression de la possession

A1 Connaître quelques noms dépendants référant à des relations de parenté ou les parties du corps reconnaissables à leur terminaison en -n : *papan, hmihmin, cecen, hmaien, haon, watan*.

A1+ Connaître et employer la structure de possession pour les noms dépendants lorsque le possédé est un pronom personnel, nom commun ou un nom propre : **possesseur-n + i + possédé**. Ex : *haon i inu/Haon-i morow/Haon i Paulo*.

## La négation

A1 Employer la structure négative exprimée à l'aide de *deko* qui s'emploie pour nier l'existence : Ex : *Numu tin*. Il y a de l'eau. *Deko tin*. Il n'y a pas d'eau. *Paulo numu loto*. Paul a une voiture. *Paulo deko loto*. Paul n'a pas de voiture.

A1+ Employer la structure négative exprimée à l'aide de *deko* qui s'emploie pour nier qu'un procès a lieu : *Bone co thaet*. Il va dormir. *Bone deko co thaet*. Il ne va pas dormir.

## Morphologie lexicale

### La dérivation affixale (classificateurs et affixes)

A1 Employer le classificateur « *re-* » qui désigne un groupe de parenté. *tenen* (enfant) → *re-tenen* (les enfants).

A1+ Employer le classificateur « *ye-* » : pied de (désigne des entités qui ont des racines). *hao* (tête) → *ye-hao* (cheveux) *serei* (bois) → *ye-serei* (arbre). Employer le classificateur « *wa* » qui désigne un fruit. Ex : *nu* (cocotier) → *wa-nu* (coco).

### La dérivation par réduplication

A1 Aborder simplement en réception (simplement les repérer sans les utiliser).

A1+ Connaître et identifier des lexèmes rédupliqués totalement avec pour ordre CVC/CVC indiquant une valeur intensive et répétitive. Ex : *nidra* : mou / *nidranidra* : fatigué, las, *petra* : rebondir → *petrapetra* : rebondir plusieurs fois.

### Les mots simples et composés

A1 Identifier et employer des mots simples comme *cenew, haicahman, cecen, hmaien*.

A1+ Identifier la construction des mots composés sans relateur '*ma thaet, 'ma yeno*.

### Les verbes statifs ou actifs

A1 Construire des phrases simples à l'aide de verbes statifs. Ex : *Loto nia*. (La voiture est en panne) Construire des phrases simples à l'aide de verbes actifs courants qui ne peuvent que se combiner avec une marque TAM. Ex : *Bone ci thaet*. (Il/Elle dort).

A1+ Construire des phrases à l'aide de verbes statifs avec la marque stative *me*. Ex : *Loto me hma ci nia*. La voiture qui est grande est en panne.

### Les registres de langue

A1 Maîtriser quelques lexèmes verbaux du registre courant *pene animac* : *hue* (partir), *meneng* (rester).

A1+ Maîtriser quelques lexèmes non-verbaux du registre courant *pene animac* : *hnameneng* (maison), *morow* (enfant).

### Syntaxe

#### Les différents types de phrases

A1 Exprimer une phrase déclarative (énoncer un fait, donner une information). Ex : *Inu ci meneng om*.

A1+ Exprimer une phrase interrogative totale *Bone deko hna eleda ?* et la même interrogative totale avec une intonation de surprise. Exprimer une phrase interro-négative avec le marqueur de négation *deko*. Ex : *Bone deko hna thaet ?* Elle n'a pas dormi ? Exprimer une phrase interrogative partielle avec les pronoms interrogatifs. Ex : *Melei la ? / La ko melei ? Buice co pina hodrael ? Hodrael ko buice co pina ?*

#### La subordination

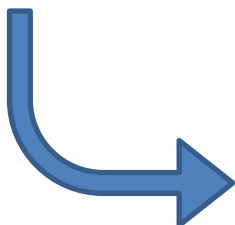
A1 À Aborder simplement en réception (simplement la repérer sans l'utiliser).

A1+ Connaître la structure à l'aide du relateur *me* pour construire des subordonnées relatives. Ex : *Inu ci taedrengi ore morow me ci taedrengi*. J'écoute l'enfant qui obéit.

## FOCUS : l'articulation entre activités de réception et de production à partir d'une entrée culturelle

Exemple illustrant le développement attendu des compétences de production en s'appuyant sur les documents de réception, avec une entrée culturelle explicite, ici le conte de *Adrapo ne wanimoc*.

Les élèves lisent un extrait de conte, sélectionnent les informations principales liées au dialogue et celles liées à l'état d'esprit ou à l'état des animaux...



### Expression orale en continu

*Ci mane ke Adrapo, kedi me dedeboti kei Wadrongo :*

*Retok, bua ci mane te nge ?*

*Kolo, inu ci maneon'ore **Iphone** inu !*

*Bua ci hne om, inu ha ci hue co there !*

... en vue d'en présenter une saynète expressive agrémentée d'éléments contemporains ajoutés à partir d'une

### Compréhension de l'écrit

*Ci mane ke Adrapo, kedi me dedeboti kei Wadrongo :*

*Retok, bua ci mane te nge ?*

*Kolo, inu ci maneon'ore **guwekone** inu !*

*Bua ci hne om, inu ha ci hue co there !*

liste élaborée par les élèves eux-mêmes.

Le corps principal du dialogue est repris tel quel. L'ensemble assure une correction linguistique optimale et permet de concentrer l'entraînement sur la phonologie. L'élève s'approprie ainsi à la fois des tournures langagières et un patrimoine culturel qu'il revisite.